

29 - Wat is het belangrijkste om te leren? Het standpunt van vluchtelingen

Doelstelling: Vrijwilligers richtlijnen aanreiken om na te gaan hoe vluchtelingen staan tegenover de taal die ze zullen leren, wat ze als moeilijk of gemakkelijk inschatten en in welke situaties ze de taal nodig zullen hebben.

Bij de selectie van praktische taal oefeningen is het van cruciaal belang dat je naar de mening van de vluchtelingen vraagt. Hun standpunten zijn belangrijk omdat er verwacht wordt dat ze zich ten volle inzetten voor de taal activiteiten die jij voorstelt.

'Standaardtaalonderwijs', met woordenschat en grammatica, is allicht niet aangewezen in de context waarin jij werkt. Je hoeft echter ook niet automatisch de opvattingen van de vluchtelingen over te nemen. Het is interessant om hun standpunten te vergelijken met de informatie die je verzamelt tijdens de observatieprocedures vermeld in Tool 30 *Situaties observeren waarin vluchtelingen de doeltaal moeten gebruiken*. Pas de volgende voorbeeldvragen aan naargelang de context waarin je werkt (bv. in een transitomgeving, in een opvangcentrum in het land van bestemming enz.).

Sommige groepen beschikken over voldoende taalkundige achtergrond om de vragen hieronder te begrijpen en te beantwoorden. Wees evenwel voorbereid om tekeningen en gebaren te gebruiken als ondersteuning van je vragen en spoor de vluchtelingen aan om die te beantwoorden.

Richtlijnen voor gesprekken met vluchtelingen

Nu je in je gastland bent aangekomen, zullen we eens bespreken welke zaken je zult leren.

1. Welke talen spreek je al?
2. Ben je bereid om Nederlands te leren?
3. Lijkt het je makkelijk?
4. Begrijp je al iets van de taal?
5. Hou je van het Nederlands als taal?
6. Heb je de taal al ergens geleerd? Hoe heb je de taal geleerd?
7. Welke woorden ken je al in de taal?
8. Wat vind je makkelijk of moeilijk in deze taal?

	Makkelijk	Moeilijk
De uitspraak		
Een nieuw alfabet gebruiken		
Geschreven tekst begrijpen		
Naar de radio luisteren/tv-kijken		
Spreeken met een bekende		
Spreeken met een onbekende		

Andere zaken		
--------------	--	--

9. Vind je het een aangename taal?
10. Wil je de taal leren van het land waar je hoopt naartoe te kunnen gaan?
11. Wat vind jij belangrijk om te kunnen in de taal?

	Belangrijk	Niet belangrijk
Diverse contexten		
Met mijn nieuwe burens praten		
Het alfabet/schriftbeeld leren		
Woorden die ik op straat opmerk, kunnen begrijpen		
Naar de radio luisteren/tv kijken		
Met de mensen praten in winkels		
Met andere vluchtelingen en migranten spreken		
Internet gebruiken		
Kranten lezen		
Zomaar		
Na aankomst in het land van bestemming		
Praten met mensen op de school van je kinderen		
Spreken en schrijven in werksituaties		
Spreken met artsen		
Spreken met mensen bij overheidsinstanties		
Aan sport doen		
Andere zaken: welke?		

12. Leer je graag zelfstandig?
13. Hoe doe je dat het liefst?

Noot: Je hoeft niet alle vragen te gebruiken en kunt er eventueel nog andere toevoegen. Deze vragen zijn enkel bedoeld als leidraad voor dit soort van informatie-uitwisseling met vluchtelingen (aanbevolen duur: maximaal 1 uur per groep).